

CHEB

osobnosti



Friedrich Barbarossa

Tento německý císař z rodu Štaufů získává Chebsko v roce 1167 a staví zde reprezentativní císařskou pale. Cheb se v této době stává významným správním a politickým centrem.

Friedrich Barbarossa

Dieser deutsche Kaiser aus dem staufischen Hause erwirbt das Egerland im Jahre 1167 und erbaut hier eine repräsentative kaiserliche Pfalz. In jener Zeit wird Eger zu einem bedeutenden administrativen und politischen Zentrum.

Friedrich Barbarossa

This German emperor of the house of Stauf acquires Cheb in the year 1167 and builds there a representative imperial palatinate. In that time Cheb becomes an important administrative and political center.



Přemysl Otakar II.

Český král z rodu Přemyslovců. V roce 1266 využil svého postavení správce říšských statků a připojuje Chebsko ke svým zemím. Přestože jeho vláda na Chebsku trvala pouhých deset let, byla počátkem úsilí o trvalé ovládnutí tohoto území a tím zajištění západní hranice českého království.

Přemysl Otakar II.

Böhmischer König aus dem Hause der Premysliden. Im Jahre 1266 nutzte er seine Position als Verwalter der Reichsgüter und schloss das Egerland seinen Ländern an. Obwohl seine Herrschaft über das Egerland nur zehn Jahre dauerte, war dies der Anfang der Bemühungen um eine dauerhafte Vorherrschaft in dieser Region, und somit um die Sicherung der Westgrenze des böhmischen Königreichs.

Přemysl Otakar II.

Bohemian king of the house of Premyslid. In the year 1266 he used his position as manager of imperial estates and annexed the Cheb region to his lands. Although his rule over the Cheb region lasted only ten years, it was the beginning of the efforts to gain a permanent supremacy in this region, and thus to secure the west border of the Bohemian Kingdom.

Persönlichkeiten

Personalities



Václav II.

Český král, syn Přemysla Otakara II. Získal Chebsko v roce 1291 a držel jej do roku 1304. Také on ze své pozice panovníka potvrzuje městu Cheb jeho dosud získané výsady a svobody.

Wenzeslaus II.

Der böhmische König, Sohn von Přemysl Otakar II. erwarb das Egerland im Jahre 1291 und hielt es bis 1304. Auch er als Herrscher bestätigt der Stadt Eger ihre bis dahin erlangten Privilegien und Freiheiten.

Wenceslas II.

The Bohemian king, son of Premysl Otakar II, acquired the Cheb region in the year 1291 and held it until 1304. As ruler he also confirms to the town of Cheb its privileges and liberties attained up to that time.



Jan Lucemburský

Král diplomat na českém trůně. Chebsko získává do trvalé zástavy v roce 1322 od Ludvíka Bavora za pomoc při boji o císařský trůn. Králova listina z 23. října 1322 dala základ zvláštního postavení Chebska v rámci země Koruny české a upravovala na další léta jeho poměr k Čechám.

Johannes von Luxemburg

Der König - Diplomat auf dem böhmischen Thron. Als permanentes Pfand erhält er das Egerland vom Ludwig dem Bayer im Jahre 1322 für die Hilfe im Kampf um den kaiserlichen Thron. Die königliche Urkunde vom 23. Oktober 1322 war die Grundlage für die besondere Stellung Egerlandes im Rahmen der Länder der böhmischen Krone und regelte für die weiteren Jahre sein Verhältnis zu Böhmen.

John of Luxembourg

The king - diplomat - on the Bohemian throne. As permanent pledge he receives the Cheb region from Ludwig the Bavarian in the year 1322 for his assistance during the fight for the imperial throne. The royal document from October 23, 1322 was the basis for the special position of the Cheb region in the context of the lands of the Bohemian Crown and regulated its relationship to Bohemia in future years.